

31999L0018

12.4.1999

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 97/82

SMERNICA KOMISIE 1999/18/ES**z 18. marca 1999,****ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 76/762/EHS, týkajúca sa predných hmlových svetlometov a žiaroviek pre také svetidlá****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ⁽¹⁾, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/91/ES ⁽²⁾, a najmä na jej článok 13 ods. 2,so zreteľom na smernicu Rady 76/762/EHS z 27. júna 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a o žiarovkách pre tieto svetlá ⁽³⁾, naposledy zmenenú aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, a najmä na jej článok 10,

(1) keďže smernica 76/762/EHS je jednou zo samostatných smerníc postupu ES typového schvaľovania stanoveného v smernici 70/156/EHS; keďže následne ustanovenia smernice 70/156/EHS týkajúce sa systémov vozidla, komponentov a samostatných technických jednotiek, platia pre smernicu 76/762/EHS;

(2) keďže najmä články 3 ods. 4 a 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS si vyžadujú, aby bol ku každej samostatnej smernici priložený informačný dokument a tiež osvedčenie o typovom schválení podľa prílohy VI k smernici 70/156/EHS, aby mohlo byť typové schvaľovanie spracovávané na počítači; keďže sa osvedčenie o typovom schválení uvedené v smernici 76/762/EHS musí podľa toho zmeniť;

(3) keďže sa musia zjednodušiť postupy, aby sa zachovala ekvivalencia predpokladaná v článku 9 ods. 2 smernice 70/156/EHS medzi určitými samostatnými smernicami a zodpovedajúcimi nariadeniami Európskej hospodárskej komisie Spojených národov pri zmene uvedených nariadení; keďže ako prvý krok musia byť technické požiadavky smernice 76/762/EHS nahradené požiadavkami nariadenia EHK OSN č. 19 pomocou krížových odkazov;

(4) keďže je potrebné zabezpečiť splnenie požiadaviek smernice Rady 76/756/EHS ⁽⁴⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 97/28/ES ⁽⁵⁾, a smernice Rady 76/761/EHS ⁽⁶⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 1999/17/ES ⁽⁷⁾;

(5) keďže ustanovenia tejto smernice sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôbenie sa technickému pokroku, ktorý bol založený smernicou 70/156/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 76/762/EHS sa týmto mení takto:

1. Názov sa nahrádza nasledovným:

„o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa predných hmlových svetlometov motorových vozidiel.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1⁽²⁾ Ú. v. ES L 11, 16.1.1999, s. 25⁽³⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 122⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 1⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 171, 30.6.1997, s. 1⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 96⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 97, 12.4.1999, s. 45

2. Odsek 1 článku 1 sa nahrádza týmto textom:

„1. Každý členský štát udelí ES typové schválenie komponentu akémukoľvek typu predného hmlového svetlometu, ktorý spĺňa konštrukčné a testovacie požiadavky, stanovené v príslušných prílohách.“

3. Prvý odsek článku 2 sa nahrádza týmto textom:

„Pre každý typ predného hmlového svetlometu, ktorý schvaľujú podľa článku 1, udelia členské štáty výrobcovi ES typovú schvaľovaciu značku komponentu zodpovedajúcu vzoru, ktorý je uvedený v doplnku 3 prílohy I.“

4. Článok 4 sa nahrádza nasledujúcim textom:

„Článok 4

Príslušné orgány členských štátov sa budú postupom uvedeným v článku 4 ods. 6 smernice 70/156/EHS navzájom informovať o každom schválení, ktoré udelili, odmietli alebo odobrili podľa tejto smernice.“

5. Článok 9 sa nahrádza nasledujúcim textom:

„Článok 9

Na účely tejto smernice ‚vozidlo‘ znamená každé motorové vozidlo určené na prevádzku na ceste s karosériou alebo bez nej, s najmenej štyrmi kolesami a maximálnou konštrukčnou rýchlosťou presahujúcou 25 km/h, a jeho prípojné vozidlá, s výnimkou kolajových vozidiel, poľnohospodárskych a lesných traktorov a všetkých pojazdných strojov.“

6. Prílohy sa nahradia prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Od 1. októbra 1999, alebo ak sa uverejnenie textov uvedených v článku 3 oneskorí a uskutoční sa po 1. apríli 1999, šesť mesiacov po skutočnom dátume uverejnenia týchto textov, nesmú členské štáty z dôvodov týkajúcich sa predných hmlových svetlometov:

— odmietnuť udeliť typu vozidla alebo typu predného hmlového svetlometu, ES typové schválenie alebo národné typové schválenie, alebo

— zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky vozidiel, alebo predaj alebo uvedenie do prevádzky predných hmlových svetlometov,

za predpokladu, že predné hmlové svetlomety spĺňajú požiadavky smernice 76/762/EHS, zmenené a doplnené touto smernicou a že, pokiaľ ide o vozidlá, sú namontované podľa požiadaviek stanovených v smernici 76/756/EHS.

2. Od 1. apríla 2000 členské štáty:

— nesmú naďalej udeľovať ES typové schválenie a

— môžu odmietnuť udeliť národné typové schválenie

pre akýkoľvek typ vozidla z dôvodov týkajúcich sa predných hmlových svetlometov, ak nie sú splnené požiadavky smernice 76/762/EHS, zmenené a doplnené touto smernicou.

3. Od 1. apríla 2001 sú požiadavky smernice 76/762/EHS, týkajúce sa predných hmlových svetlometov ako komponentov, zmenené a doplnené touto smernicou, platné na účely článku 7 ods. 2 smernice 70/156/EHS.

4. Bez ohľadu na odseky 2 a 3 musia členské štáty predným hmlovým svetlometom určeným ako náhradné diely naďalej udeľovať ES typové schválenie a povoľovať ich predaj a uvedenie do prevádzky podľa predchádzajúcich verzií smernice 76/762/EHS za predpokladu, že také predné hmlové svetlomety

— sú určené na montáž do už používaných vozidiel a

— spĺňajú požiadavky uvedenej smernice, ktoré boli platné v dobe, kedy bolo vozidlo prvýkrát zaregistrované.

Článok 3

Body a prílohy nariadenia EHK OSN č. 19 uvedené v bode 1 prílohy II sa uverejnia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev do 1. apríla 1999.

Článok 4

1. Členské štáty najneskôr do 1. októbra 1999 prijímajú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou; ak sa však uverejnenie textov uvedených v článku 3 oneskorí a uskutoční sa po 1. apríli 1999,

členské štáty splnia túto povinnosť šesť mesiacov po skutočnom dátume uverejnenia týchto textov. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uplatnia tieto opatrenia od 1. októbra 1999, alebo ak sa uverejnenie textov uvedených v článku 3 oneskorí a uskutoční sa po 1. apríli 1999, šesť mesiacov po skutočnom dátume uverejnenia týchto textov.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 5

Táto smernica nadobudne účinnosť 20. deň po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenských štátov*.

Článok 6

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 18. marca 1999

Za Komisiu

Martin BANGEMANN

člen Komisie

PRÍLOHA

„ZOZNAM PRÍLOH

PRÍLOHA I:	Správne opatrenia pre typové schválenie
<i>Doplnok 1:</i>	Informačný dokument
<i>Doplnok 2:</i>	Osvedčenie o typovom schválení
<i>Doplnok 3:</i>	Vzory značiek ES typového schválenia komponentu
PRÍLOHA II	Technické požiadavky

PRÍLOHA I

SPRÁVNE OPATRENIA PRE TYPOVÉ SCHVÁLENIE

1. ŽIADOSŤ O ES TYPOVÉ SCHVÁLENIE KOMPONENTU
 - 1.1 Žiadosť o ES typové schválenie komponentu podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS pre typ predného hmlového svetlometu predloží výrobca.
 - 1.2 Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 1.
 - 1.3 Technickej službe zodpovednej za vykonávanie typových schvaľovacích testov sa musí predložiť nasledovné:
 - 1.3.1 dve vzorky vybavené odporúčeným svetlom alebo svetlami;
 - 1.3.2 pre test plastického materiálu, z ktorého sú vyrobené rozptylové sklá:
 - 1.3.2.1 trinásť rozptylových skiel;
 - 1.3.2.1.1 šesť týchto rozptylových skiel sa môže nahradiť šiestimi vzorkami materiálu s rozmermi minimálne 60 mm × 80 mm, ktoré majú plochý alebo vypuklý vonkajší povrch a prevažne rovnú plochu v strede (polomer zakrivenia minimálne 300 mm), ktorá meria minimálne 15 mm × 15 mm;
 - 1.3.2.1.2 každé také rozptylové sklá alebo vzorka materiálu musia byť vyrobené metódou používanou v sériovej výrobe;
 - 1.3.2.2 odrážač, na ktorý sa rozptylové sklá môžu namontovať podľa pokynov výrobcu.
 - 1.3.3 K materiálom tvoriacim rozptylové sklá a prípadné vrstvy sa musí, ak už boli testované, priložiť protokol o teste charakteristík týchto materiálov a vrstiev.
2. OZNAČENIE
 - 2.1 Zariadenia predložené na ES typové schválenie komponentu, musia byť označené:
 - 2.1.1 obchodným názvom alebo značkou výrobcu;
 - 2.1.2 v prípade svietidiel s vymeniteľnými svetelnými zdrojmi: typy) predpísanej žiarovky;
 - 2.1.3 v prípade svietidiel s nevymeniteľnými svetelnými zdrojmi: menovité napätie a výkon vo wattoch;
 - 2.2 Tieto označenia musia byť dobre čitateľné a nezmazateľné a musia byť umiestnené na svietiacej ploche alebo na jednej zo svietiacich plôch zariadenia. Keď je zariadenie namontované na vozidle musia byť viditeľné zvonka.
 - 2.3 Na každom zariadení musí byť dostatočne veľké miesto pre značku typového schválenia komponentu. Toto miesto sa vyznačí na výkresoch uvedených v doplnku 1.

3. UDELENIE ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KOMPONENTU
- 3.1 Ak sú príslušné požiadavky splnené, udelí sa ES typové schválenie podľa článku 4 ods. 3 a prípadne 4 ods. 4 smernice 70/156/EHS.
- NB: Táto smernica neobsahuje žiadne ustanovenia, ktoré by členským štátom bránili zakázať kombináciu svetlometu, v ktorom sú zabudované rozptylové sklá z plastického materiálu, schválené podľa tejto smernice, s mechanickými čistiacimi zariadeniami svetlometov (stieračmi).
- 3.2 Vzor osvedčenia o ES typovom schválení je uvedený v doplnku 2.
- 3.3 Každému schválenému typu zadného hmlového svetla sa prideliť schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu predného hmlového svetlometu.
- 3.4 Keď sa ES typové schválenie komponentu požaduje pre typ zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, ktoré obsahuje predný hmlový svetlomet a iné svietidlá, môže sa prideliť jediné ES typové schvaľovacie číslo komponentu za predpokladu, že predný hmlový svetlomet spĺňa požiadavky tejto smernice a že každé z ostatných svietidiel tvoriacich časť zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, pre ktoré sa ES typové schválenie komponentu požaduje, spĺňa požiadavky jednotlivej príslušnej platnej smernice.
4. ZNAČKA ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA
- 4.1 Okrem označenia uvedeného v bode 2.1 musí byť každý predný hmlový svetlomet, zhodný s typom schváleným podľa tejto smernice, označený značkou ES typového schválenia.
- 4.2 Táto značka sa skladá:
- 4.2.1 z obdĺžnika, obklopujúceho malé písmeno ‚e‘, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo alebo písmeno(-á) členského štátu, ktorý typové schválenie komponentu udelil:
- | | | | |
|---|----------------|-----|-------------------------|
| 1 | pre Nemecko | 11 | pre Spojené kráľovstvo; |
| 2 | pre Francúzsko | 12 | pre Rakúsko |
| 3 | pre Taliansko | 13 | pre Luxembursko |
| 4 | pre Holandsko | 17 | pre Fínsko |
| 5 | pre Švédsko | 18 | pre Dánsko |
| 6 | pre Belgicko | 21 | pre Portugalsko |
| 9 | pre Španielsko | 23 | pre Grécko |
| | | IRL | pre Írsko; |
- 4.2.2 zo ‚základného schvaľovacieho čísla‘ nachádzajúceho sa tesne pri obdĺžniku a obsiahnutého v časti 4 typového schvaľovacieho čísla uvedeného v prílohe VII smernice 70/156/EHS, pred ktorým sú dve čísla udávajúce poradové číslo pridelené najnovšej väčšej technickej zmene smernice 76/762/EHS k dátumu, v ktorom bolo ES typové schválenie udelené. V tejto smernici je poradové číslo 02;
- 4.2.3 z nasledovného doplnkového symbolu:
- 4.2.3.1 písmeno ‚B‘;
- 4.2.3.2 na svetlometoch so zabudovanými rozptylovými sklami z plastického materiálu, z písmen ‚PL‘, ktoré sú pripevnené v blízkosti symbolu predpísaného v predchádzajúcom bode 4.2.3.1;

- 4.2.3.3 v každom prípade musí byť na osvedčení o typovom schválení uvedenom v bode 3.2 (doplnok 3) udaný príslušný spôsob prevádzky počas testovacieho postupu podľa bodu 1.1.1.1 prílohy 4 (*) a povolené napätie(-a) podľa bodu 1.1.1.2 prílohy 4. (*).

V príslušných prípadoch musí byť zariadenie označené takto:

Na zariadeniach spĺňajúcich požiadavky tejto smernice, ktoré sú konštruované tak, že sa vlákno(a) jednej funkcie nesmie súčasne rozsvietiť so žiadnou inou svetelnou funkciou, s ktorou môže byť vzájomne zlúčené, sa za symbolom v schvaľovacej značke takej funkcie umiestni šikmá čiara (/).

Ak však nesmie byť súčasne rozsvietený len predný hmlový svetlomet a stretávací svetlomet, umiestni sa šikmá čiara za symbol hmlového svetlometu, pričom sa tento symbol umiestni buď oddelene alebo na konci kombinácie symbolov.

Na zariadeniach spĺňajúcich požiadavky prílohy 4 (*) len pri napájacom napätí 6 V alebo 12 V, musí byť v blízkosti objímky žiarovky umiestnený symbol pozostávajúci z čísla 24, prečiarknutého šikmým krížikom x). Ak je to v súlade so smernicou 76/756/EHS, môže byť vzájomne zlúčený stretávací svetlomet a predný hmlový svetlomet.

- 4.3 Značka ES typového schválenia komponentu sa pripevní na rozptyľové sklo alebo na jednom z rozptyľových skiel tak, aby bola nezmazateľná a zreteľne čitateľná aj po namontovaní svetidiel na vozidlo.

- 4.4 Usporiadanie schvaľovacej značky

- 4.4.1 Samostatné svetidlá:

Vzory značky ES typového schválenia komponentu sú uvedené na obrázku 1 doplnku 3.

- 4.4.2 Skupinové, združené alebo vzájomne zlúčené svetidlá:

- 4.4.2.1 Keď sa vydá podľa bodu 3.4 vyššie, jediné číslo ES typového schválenia komponentu pre typ zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, ktorý obsahuje predný hmlový svetlomet a iné svetidlá, môže sa pripevniť jediná značka ES typového schválenia komponentu, ktorá sa skladá:

- 4.4.2.1.1 z obdĺžnika, obklopujúceho malé písmeno ‚e‘, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo alebo písmená členského štátu, ktorý typové schválenie udelil (pozri bod 4.2.1);

- 4.4.2.1.2 zo základného schvaľovacieho čísla (pozri bod 4.2.2, prvá polovica vety);

- 4.4.2.1.3 v prípade potreby z požadovanej šípky pokiaľ ide o súpravu svetidiel ako celok.

- 4.4.2.2 Táto značka sa môže umiestniť kdekoľvek na svetidlách, ktoré sú skupinové, združené alebo vzájomne zlúčené za predpokladu, že

- 4.4.2.2.1 je viditeľná po namontovaní svetidiel;

- 4.4.2.2.2 žiadny z komponentov skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svetidiel, cez ktorý prechádza svetlo sa nemôže odstrániť bez toho, aby nebola súčasne odstránená aj schvaľovacia značka.

(*) Dokumentov uvedených v bode 1 prílohy II k tejto smernici.

- 4.4.2.3 Identifikačný symbol každého svetidla zodpovedajúci každej smernici, podľa ktorej bolo ES typové schválenie komponentu udelené, sa vyznačí spolu s poradovým číslom (pozri bod 4.2.2, druhá polovica vety) a podľa potreby písmenom ‚D‘ a požadovanou šípkou:
- 4.4.2.3.1 buď na príslušnej ploche výstupu svetla;
- 4.4.2.3.2 alebo v skupine tak, aby každé zo skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svetidiel mohlo byť jasne identifikované.
- 4.4.2.4 Rozmery komponentov tejto značky nesmú byť menšie než minimálne rozmery špecifikované pre jednotlivé značky rôznymi smernicami, podľa ktorých bolo ES typové schválenie komponentu udelené.
- 4.4.2.5 Príklady značky ES typového schválenia komponentu pre svetidlá, ktoré sú skupinové, združené alebo vzájomne zlúčené s inými svetidlami, sú uvedené na obrázku 2 v doplnku 3.
- 4.4.3 Pre svetidlá, ktorých rozptylové sklá sa používajú v rôznych typoch svetlometov a ktoré môžu byť vzájomne zlúčené s inými svetidlami:
- 4.4.3.1 platia ustanovenia bodu 4.4.2;
- 4.4.3.2 okrem toho, ak sa použijú rovnaké rozptylové sklá, posledné môže byť označené rôznymi schvaľovacími značkami vzťahujúcimi sa k rôznym typom svetlometov alebo jednotkám svetidiel za predpokladu, že puzdro svetlometu, aj keď sa nedá oddeliť od rozptylového skla, má miesto popísané v bode 2.3 a je označené schvaľovacími značkami udávajúcimi skutočné funkcie;
- 4.4.3.3 ak majú rôzne typy svetlometov spoločné puzdro, toto môže byť označené rôznymi schvaľovacími značkami.
- 4.4.3.4 Príklady značky ES typového schválenia komponentu pre svetidlá, ktoré sú vzájomne zlúčené so svetlometom, sú uvedené na obrázku 3 v doplnku 3.
5. MODIFIKÁCIE TYPU A ZMENY SCHVÁLENIA
- 5.1 V prípade modifikácií typu schváleného podľa tejto smernice, platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.
6. ZHODA VÝROBY
- 6.1 Vo všeobecnosti sa opatrenia na zabezpečenie zhody výroby prijímú v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 10 smernice 70/156/EHS.
- 6.2 Ide najmä o testy, ktoré sa majú vykonať podľa bodu 2.3.5 prílohy X smernice 70/156/EHS predpísané v bode 3 prílohy 5 a prílohy 6, a o kritériá použité pri výbere vzoriek na testy uvedené v bodoch 2.4.2 a 2.4.3 prílohy X predpísané v prílohe 7 dokumentov uvedených v bode 1. prílohy II k tejto smernici.
- 6.3 Normálna frekvencia kontrol predpísaná schvaľovacím orgánom je raz za dva roky.

Doplnok 1

Informačný dokument č....

týkajúci sa ES typového schválenia komponentu pre predné hmlové svetlomety

(Smernica 76/762/EHS, naposledy zmenená a doplnená smernicou.../.../ES)

V prípade potreby sa musia predložiť nasledovné informácie v troch vyhotoveniach spolu so zoznamom priložených podkladov. Akékoľvek výkresy musia byť dodané vo vhodnej mierke na formáte A4 alebo poskladané na formát A4 a musia byť dostatočne podrobné. Prípadné fotografie musia dostatočne zobrazovať detaily.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, musia sa uviesť informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. VŠEOBECNE
 - 0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):
 - 0.2. Typ:
 - 0.5. Názov a adresa výrobcu:
 - 0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia ES schvaľovacej značky:
 - 0.8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):
1. POPIS ZARIADENIA
 - 1.1. Typ zariadenia:
 - 1.1.1. Funkcia(-e) zariadenia:
 - 1.1.2. Kategória alebo trieda zariadenia:
 - 1.1.3. Farba vyžarovaného alebo odrážaného svetla:
 - 1.2. Dostatočne podrobné výkresy, umožňujúce identifikáciu typu zariadenia a zobrazujúce:
 - 1.2.1. v akej geometrickej polohe sa má zariadenie montovať na vozidlo (neplatí pre svetlo na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky):
 - 1.2.2. os pozorovania považovanú v testoch za referenčnú os (horizontálny uhol $H = 0^\circ$, vertikálny uhol $V = 0^\circ$) a bod považovaný v uvedených testoch za referenčný stred (neplatí pre odrazové sklá a svetlá na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky):
 - 1.2.3. miesto určené pre značku ES typového schválenia komponentu:
 - 1.2.4. u svetiel na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky, v akej geometrickej polohe sa má zariadenie montovať vzhľadom k miestu, ktoré zaberá registračná tabuľka a obrys príslušnej osvetlenej plochy:
 - 1.2.5. u svetlometov a predného hmlového svetlometu, čelný pohľad na svietidlá s podrobnosťami o ryhovaní rozptyľového skla, ak je, a priečny rez:
 - 1.3. Stručný technický popis udávajúci najmä, s výnimkou svietidiel s nevyhnutnými zdrojmi svetla, kategóriu alebo kategórie predpísaných zdrojov svetla, ktoré musia patriť medzi kategórie obsiahnuté v smernici 76/761/EHS (neplatí pre odrazové sklá):

- 1.4. Špecifické informácie:
- 1.4.1. U svetiel na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky údaj o tom, či je zariadenie určené na osvetlenie širokej/vysokej/širokej aj vysokej tabuľky:
- 1.4.2. U svetlometov,
- 1.4.2.1. informácia o tom, či je svetlomet určený pre stretávacie svetlo aj diaľkové svetlo, alebo len pre jednu z týchto funkcií:
- 1.4.2.2. v prípade, že svetlomet je určený pre stretávacie svetlo informáciu o tom, či je určený pre ľavostrannú i pravostrannú premávku alebo buď pre ľavostrannú alebo len pre pravostrannú premávku:
- 1.4.2.3. ak je svetlomet vybavený nastaviteľným odrážačom, vyznačenie montážnej(ych) polohy (polôh) svetlometu vo vzťahu k vozovke a pozdĺžnej strednej roviny vozidla, ak sa má svetlomet používať len v tejto (týchto) polohe(ách):
- 1.4.3. U obrysových svetiel, brzdových svetiel a ukazovateľov smeru:
- 1.4.3.1. či sa zariadenie môže používať aj v súprave dvoch svietidiel rovnakej kategórie:
- 1.4.3.2. v prípade zariadenia s dvoma hladinami svietivosti (brzdové svetlá a ukazovatele smeru kategórie 2b), schéma usporiadania a špecifikácia charakteristík systému zabezpečujúceho dve hladiny svietivosti:
- 1.4.4. U spätných odrazových skiel, stručný popis udávajúci technické špecifikácie materiálov odrazovej optickej jednotky:
- 1.4.5. U spätných svetlometov údaj o tom, či je zariadenie určené na montáž na vozidlo výhradne vo dvojici:
-

Doplnok 2

VZOR

(maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))

OSVEDČENIE O ES TYPOVOM SCHVÁLENÍ

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

- typového schválenia ⁽¹⁾
- rozšírenia typového schválenia ⁽¹⁾
- odmietnutia typového schválenia ⁽¹⁾
- odobratia typového schválenia ⁽¹⁾

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky ⁽¹⁾ vzhľadom na smernicu.../.../EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou.../.../ES

Číslo typového schválenia:

Dôvod rozšírenia:

ČASŤ I

- 0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):
- 0.2. Typ:
- 0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente//samostatnej technickej jednotke ⁽¹⁾, ⁽²⁾:
- 0.3.1. Umiestnenie takéhoto označenia:
- 0.4. Kategória vozidla ⁽¹⁾, ⁽³⁾:
- 0.5. Meno a adresa výrobcu:
- 0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia značky ES typového schválenia:
- 0.8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):

ČASŤ II

1. Doplnujúce informácie (kde je to uplatniteľné) pozri dodatok
2. Technická služba, zodpovedná za vykonanie testov:
3. Dátum protokolu o teste:
4. Číslo protokolu o teste:
5. Poznámky (pokiaľ sú): pozri dodatok
6. Miesto:

7. Dátum:.....
8. Podpis:
9. Príkladá sa číslo informačného zväzku uloženého schvaľovacím orgánom, ktorý sa môže na požiadanie poskytnúť.

(¹) Nehodiace sa prečiarknuť.

(²) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné popisu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky majú byť v dokumentácii zastúpené symbolom: „?“ (napr. ABC??123??).

(³) Ako je definované v prílohe II A k smernici 70/156/EHS.

Dodatok k osvedčeniu o ES typovom schválení č...

týkajúci sa typového schválenia komponentu pre zariadenie na osvetlenie a/alebo svetelnú signalizáciu podľa smernice(-íc) 76/757/EHS; 76/758/EHS; 76/759/EHS; 76/760/EHS; 76/761/EHS; 76/762/EHS; 77/538/EHS; 77/539/EHS a 77/540/EHS

1. Doplnujúce informácie

- 1.1. Ak je to uplatniteľné, uviesť pre každé svetidlo
- 1.1.1. Kategóriu(-e) zariadenia(-í):
- 1.1.2. Počet a kategóriu zdrojov svetla (neplatí pre odrazové sklá) (²):
- 1.1.3. Farbu vyžarovaného alebo odrážaného svetla:
- 1.1.4. Schválenie udelené pre zariadenie používané výhradne ako náhradný diel na vozidlách, ktoré sú už v prevádzke: Áno/Nie (¹)
- 1.2. Špecifické informácie pre niektoré typy zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu:
- 1.2.1. U spätných odrazových skiel: Izolovane od/Ako časti súpravy zariadení (¹)
- 1.2.2. U svetiel na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky: Zariadenie na osvetlenie vysokej/širokej tabuľky (¹):
- 1.2.3. U svetlometov: Ak je svetlomet vybavený nastaviteľným odrážačom, montážnae) poloha(-y) svetlometu vo vzťahu k vozovke a pozdĺžnej strednej roviny vozidla, ak sa má svetlomet používať len v tejto (týchto) polohe(-ách):
- 1.2.4. U spätných svetlometov: Toto zariadenie sa montuje na typ vozidla výhradne ako časť dvojice: Áno/Nie (¹)

5. Poznámky

- 5.1. Výkresy
- 5.1.1. U svetiel na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky: priložený výkres č.... zobrazuje geometrickú polohu, v akej sa má zariadenie namontovať vo vzťahu k miestu určenému pre registračnú tabuľku a obrys príslušnej osvetlenej plochy;
- 5.1.2. U odrazového skla: priložený výkres č.... zobrazuje geometrickú polohu, v akej sa má zariadenie namontovať na vozidlo;
- 5.1.3. U všetkých ostatných zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu: priložený výkres č.... zobrazuje geometrickú polohu, v akej sa má zariadenie namontovať na vozidlo, referenčnú os a referenčný stred zariadenia;
- 5.2. U svetlometov: spôsob prevádzky počas testu (bod 5.2.3.9 prílohy I k smernici 76/761/EHS):

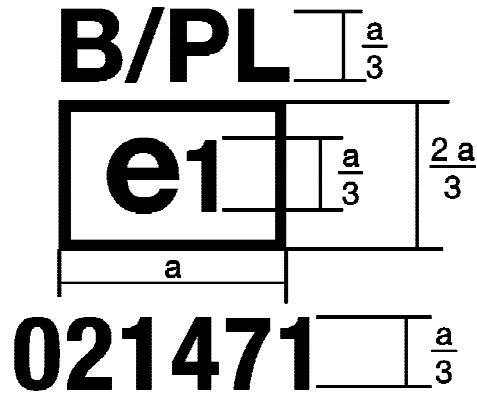
(¹) Nehodiace sa prečiarknuť.

(²) U svetiel s nevyhnutnými zdrojmi svetla uviesť počet zdrojov a celkový výkon vo wattoch.

Doplnok 3

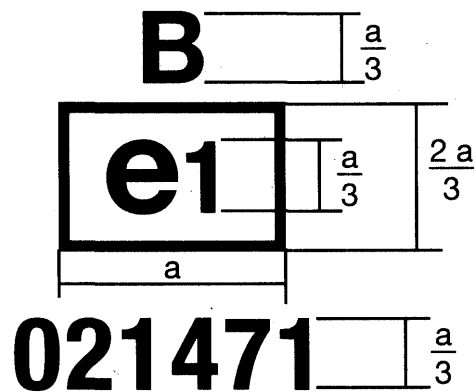
VZORY ZNAČKY ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KOMPONENTU

Obrázok 1a

 $a \geq 12 \text{ mm}$ 

Zariadenie označené značkou ES typového schválenia komponentu zobrazenou vyššie, je predný hmlový svetlomet,

Obrázok 1b



typovo schválený v Nemecku (e1) podľa tejto smernice (02), pod základným schvaľovacím číslom 1471.

Obrázok 1a udáva, že predný hmlový svetlomet zahŕňa rozptylové sklá z plastického materiálu a že sa nemôže súčasne rozsvietiť so žiadnym iným svietidlom, s ktorým môže byť vzájomne zlúčený.

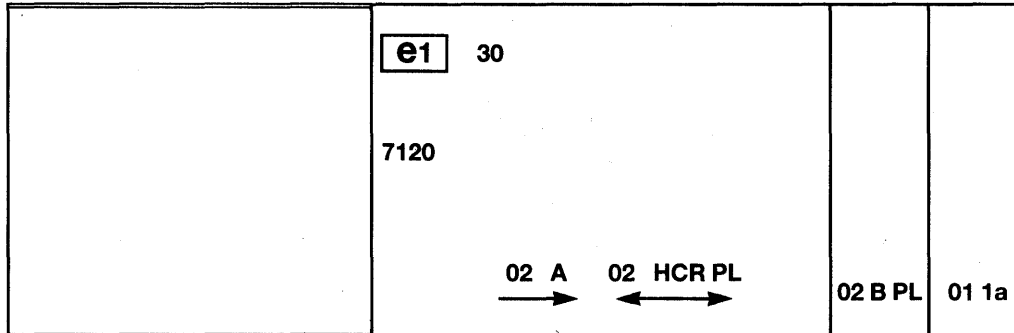
Obrázok 1b udáva, že predný hmlový svetlomet sa môže súčasne rozsvietiť s ktorýmkoľvek iným svietidlom, s ktorým môže byť vzájomne zlúčený.

Obrázok 2

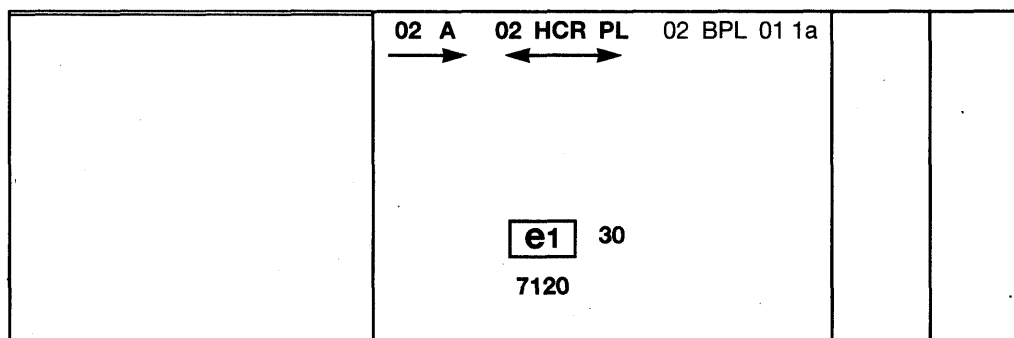
Zjednodušené označenie skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svetiel, keď sú dve alebo viaceré svetidlá časťou rovnakej súpravy

(Vertikálne a horizontálne čiary znázorňujú tvar svetelno signalizačného zariadenia. Nie sú časťou schvalovacej značky)

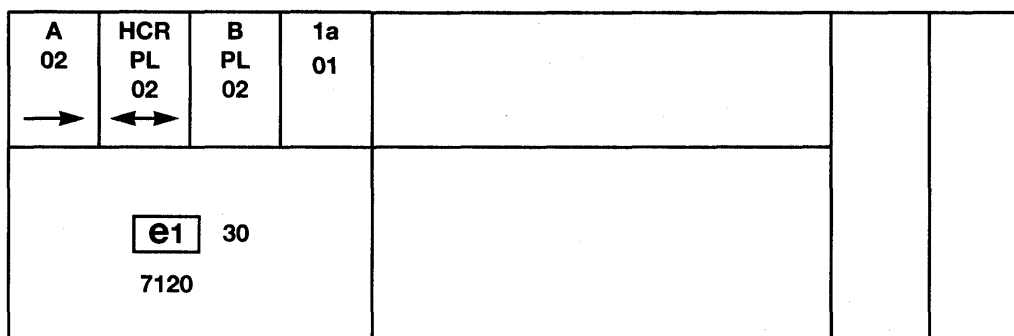
VZOR A



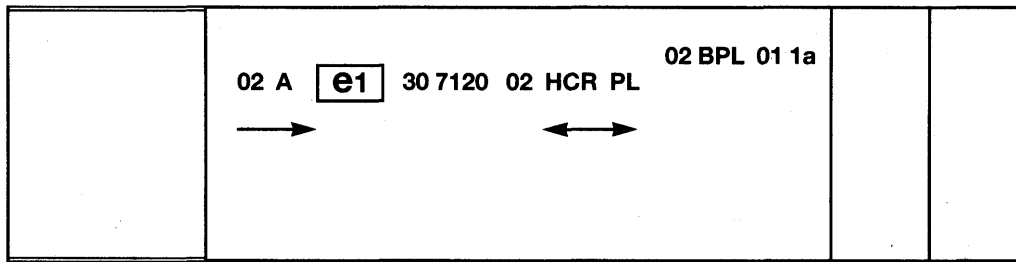
VZOR B



VZOR C



VZOR D



Poznámky: Štyri príklady schvaľovacích značiek, vzory A, B, C a D predstavujú štyri možné varianty označenia zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu v prípade, keď dve a viac svetidiel sú časťou rovnakej súpravy skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svetidiel. Táto schvaľovacia značka udáva, že zariadenie bolo schválené v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 7120 a zahŕňa:

Predné obrysové svetlo A schválené podľa prílohy II k smernici 76/758/EHS, číslo série zmeny 02, určené na montáž na ľavú stranu;

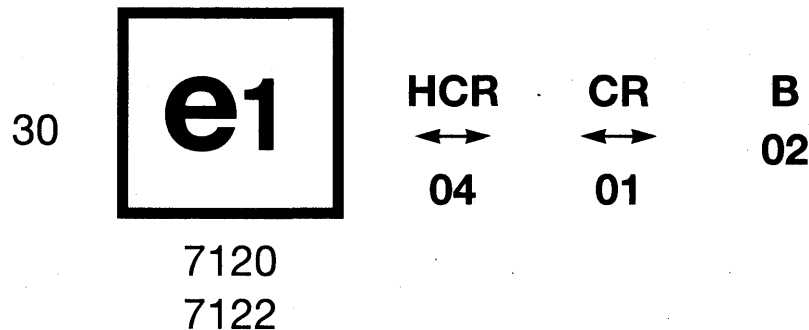
Svetlomet (HCR) so stretávacím svetlom určeným pre pravostrannú a ľavostrannú premávku a diaľkovým svetlom s maximálnou svietivosťou od 86 250 do 101 250 candela (ako udáva číslo 30), schválený podľa prílohy V k smernici 76/761/EHS, číslo série zmeny 02, s rozptylovým sklom z plastického materiálu (PL);

Predný hmlový svetlomet (B) schválený podľa smernice 76/762/EHS, číslo série zmeny 02, s rozptylovým sklom z plastického materiálu (PL);

Predný ukazovateľ smeru kategórie 1a schválený podľa smernice 76/759/EHS, číslo série zmeny 01.

Obrázok 3

Svietidlo vzájomne zlúčené alebo v skupine so svetlometom



Uvedený príklad zodpovedá označeniu rozptylových skiel, určených na použitie v rôznych typoch svetlometov, a to:

buď: v svetlomete so stretávacím svetlom, konštruovaným pre pravostrannú aj ľavostrannú premávku a s diaľkovým svetlom s maximálnou svietivosťou od 86 250 do 101 250 cd (ako udáva číslo 30), schválenom v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 7120 podľa požiadaviek prílohy IV k smernici 76/761/EHS, zmenenej a doplnenej sériou zmien 04, ktorý je zlúčený s predným hmlovým svetlom schváleným podľa smernice 76/762/EHS, číslo série zmeny 02,

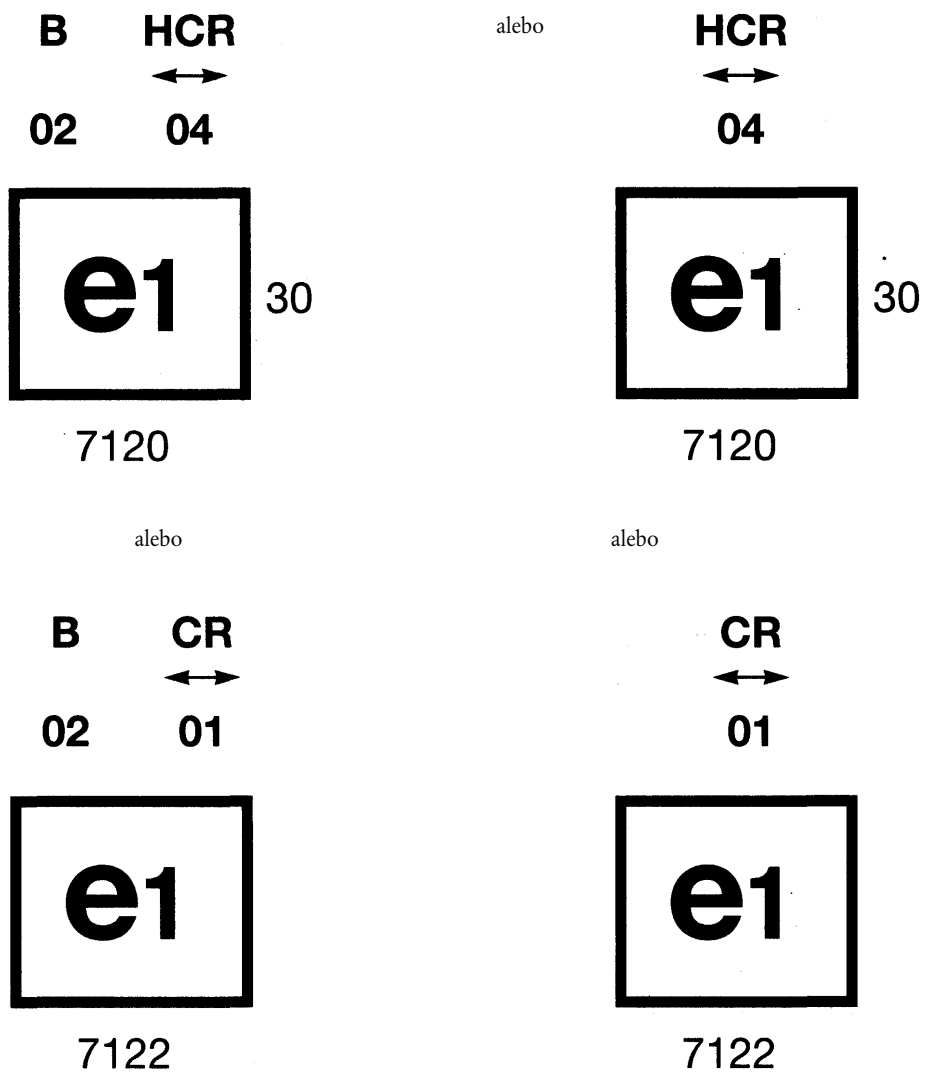
alebo:

v svetlomete so stretávacím svetlom a s diaľkovým svetlom, konštruovaným pre oba systémy premávky, schválenom v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 7122 podľa požiadaviek prílohy II k smernici 76/761/EHS, zmenenej a doplnenej sériou zmien 01, ktorý je zlúčený rovnakým predným hmlovým svetlom uvedeným vyššie,

alebo:

v každom z vyššie uvedených svetlometov, schválených ako jednotlivé svetidlo.

Puzdro svetlometu má byť označené len platným schvaľovacím číslom, napríklad:



PRÍLOHA II

TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. Platia technické požiadavky uvedené v bodoch 1 a 5 až 8 a prílohách 3 až 7 nariadenia EHK OSN č. 19, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:
 - séria zmien 02 vrátane doplnkov 1 až 4 k 02. sérii zmien ⁽¹⁾,
 - doplnok 5 k 02. sérii zmien vrátane opráv k revízii 3 nariadenia č. 19 ⁽²⁾,
 - doplnok 6 k 02. sérii zmien ⁽³⁾,
 - doplnok 7 k 02. sérii zmien ⁽⁴⁾,
 - doplnok 8 k 02. sérii zmien ⁽⁵⁾,okrem nasledovného:
 - 1.1 Odkaz na ‚nariadenie č. 37‘ sa rozumie ako odkaz na ‚prílohu VII k smernici 76/761/EHS‘.
 - 1.2 V bode 5.1 ‚bod 2.2.3‘ znamená ‚bod 1.3.1 prílohy I k tejto smernici‘.
 - 1.3 V bode 1.1 prílohy 5 a v doplnku 1 v názve tabuľky A ‚bod 2.2.4 tohto nariadenia‘ znamená ‚bod 1.3.2 prílohy I k tejto smernici‘.
 - 1.4 V bode 1.2 prílohy 5 a v doplnku 1 v názve tabuľky B ‚bod 2.2.3 tohto nariadenia‘ znamená ‚bod 1.3.1 prílohy I k tejto smernici‘.
 - 1.5 V bode 2.4.2 prílohy 5 ‚horeuvedený bod 2.2.4.1.1‘ znamená ‚bod 1.3.2.1.1 prílohy I k tejto smernici‘.
 - 1.6 V bodoch 2.3 a 3.3 prílohy 7 ‚bod 12‘ znamená ‚článok 11 smernice 70/156/EHS‘.
 - 1.7 V bode 2.5 prílohy 6 ‚bod 11.1 tohto nariadenia‘ znamená ‚bod 2.1 prílohy X k smernici 70/156/EHS‘.

⁽¹⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 18/Rev. 3.

⁽²⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 18/Rev. 3/Amend. 1.

⁽³⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 18/Rev. 3/Amend. 2.

⁽⁴⁾ TRANS/WP.29/568.

⁽⁵⁾ TRANS/WP.29/617.